

کمانی ستونی مے نیو سافد نیک قار بهضار بیروی

- 1 -

No. 1

نیلیم

ایک نیمی

ایک نیمی

Cüneyt KOSAL

A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is in a single system, likely for a melodic instrument. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. There are several accidentals (sharps, flats, and naturals) throughout the piece. The handwriting is in Persian script. The following text is written on the staves:

- Staff 4: **تلبه** (Talbe)
- Staff 6: **او منجی خانه** (O Manji Khandeh)

تلبیم

در ریختن

تلبیم

- ۲ -  
کافی متوفی و نیوس افندیک فرمبار ساز سمایی  
Kemani Tatyas Ef. Karagöz Saz Samâ'î No: 3

Handwritten musical score for Karagöz Saz Samâ'î No: 3. The score consists of ten staves of music, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The music is written in a style characteristic of traditional Persian or Ottoman notation, with various note values and rests. The score includes several annotations in Persian:

- تلبیم (Talīm) written above the second staff.
- ایکینجی خانه (İkinci Hane) written below the third staff.
- تلبیم (Talīm) written above the sixth staff.
- اربعینجی خانه (Dördüncü Hane) written below the eighth staff.

نایب

در دنج خانه

نایب

## بسته - قره‌بغار

اوماه تابی عجب کوستر می بکا فلاك  
قالور می مستمز یوقه تا قیامت دك  
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز  
هبا می اولدی سنکله بود دك ناله و نعلك

## نقرا

کل افتم دیدم در بوخبره دمد  
آماه آماه یار کوستر می بکا فلاك

## بسته - قره‌بغار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم  
آماه آماه یل لاله لاله ... الخ  
جمالی مکتبه اولدم بر بوتوت سا کرد - ترنم کذا  
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ  
بز مژاوج شرفن سایه کدادر  
ترنم کالاول

O mahitâbi acep gösterir mi bâina felek

Tatvos Ef

منبوس افندیک

بسته قره‌بغار اوماه تابی عجب کوستر می

Beste

Zincir

ما او یار تا تا هی ما

Yar o ma mahi ta ta

ج ب ع بی

bi a cep

کوس

güs

ری ته

te riş

با ی دی

fir mi ba na

ک ف لک

na fe lek

ف ن ا کل دم دی دم

در Gel e fen di n di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na

na na zu ni ya

55.5 -A-

بنی

سقیلہ عسقلہ آباد کوردیٹک

قيل لي مار

دی قبل

آ له قی عش  
 کون باد  
 کون دو کون  
 لال له یل ن  
 ما آ مان آ نم  
 گوی  
 دم می لی لال له له له له له له  
 لی لا له له له له له  
 یی روی شا دی پای  
 وای  
 من هی شا لی به دیم دم فدا کل ماه  
 ماه  
 مس لی ما  
 ما چه دی یا نم جا ای



ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

Best 2 بسته اکسیر غنا خال در غزلتمزده دلایل زاده  
 Dallahzade si İksir-i gna hāk-i der-i ızletümüzdir سی

سی ik نا غری si

si خا ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - ز ده T مان T مان

le ti

mit - - - de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا  
 زمان آ کل زم فا re sa zim  
 یا نی چو نی یا  
 ر یا ر یار gel zim ni ya  
 یار یار yar yar  
 نم جا هی من دی را یار yar mu  
 ری نی hey di men ra  
 فی زی تا re ta  
 فی2 بی2  
 سا sa  
 سا sa  
 هی شا  
 مان آ مان T  
 مان a man a man  
 سا--h

سمای

یاد گ در نأ در

آ ک در دی غی مر آ در

آ در در ک شاد شمر قی مه فا

در در ک آ مان

آ در در ک لطف

آ در در ک عفو

آ در در ک مان

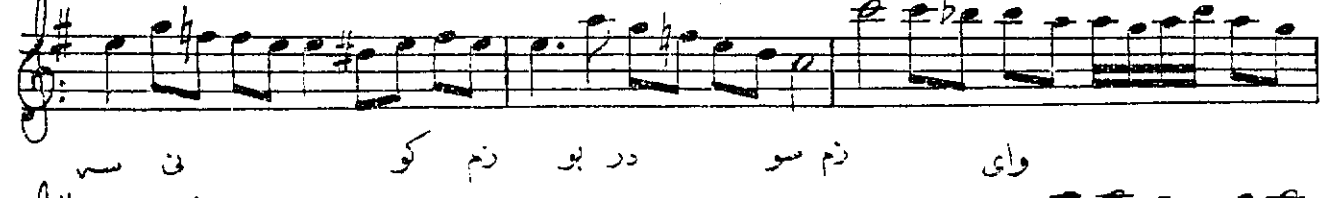
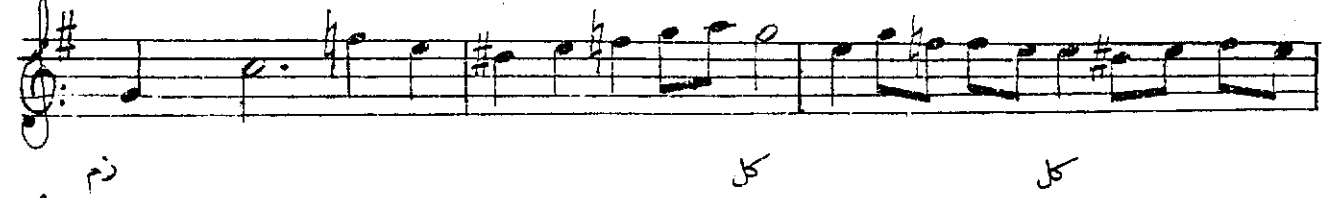
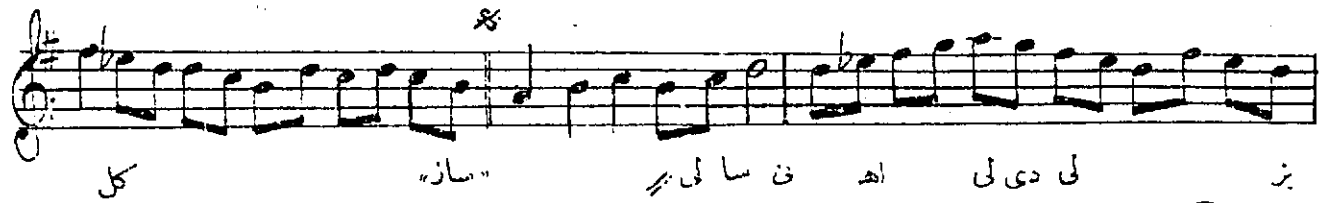
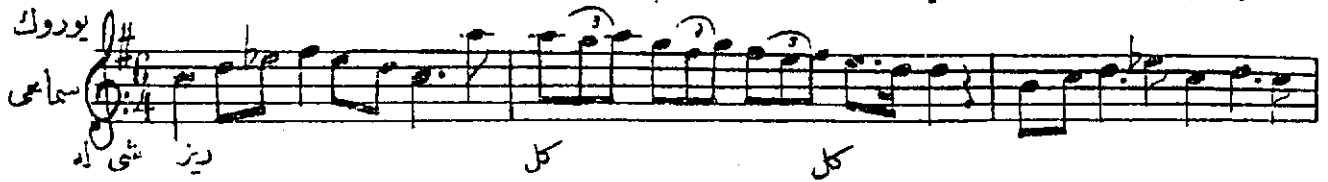
آ در در ک سو خن طر آ در در ک

آ در در ک غای

آ در در ک غای

نہانی اول بیت شیر بہ سحر

سوی له حق سو رین شی ب پو اول ن ها ن



لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک

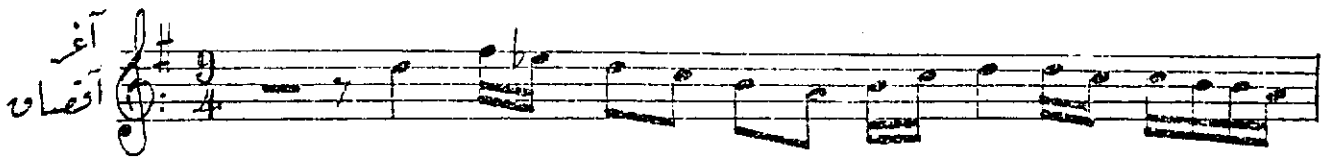


Ey felsek bāri barā ki yanayum aqāyayum

سرفی ای فلهک باری براو که آسک افغانک

As dāte Aqā

با لک نه ای



آخیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوبلا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

Handwritten musical score on ten staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Persian. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. There are some handwritten corrections and markings, including a double bar line with a cross symbol and a circled 'X'.

## آغز سماعی

نه دانه ونه دانه ونه مباد کر که -  
 مرغ دل بر قامت شمشاد کر که -  
 لطفایده جانم رحم ایله جانانم  
 عضوایده سلطانم آماه آه کر که -

## میانه خانه

طرح سونک غنیه قیاس ایتمه تعلیم ک  
 فتنه کسی مور بوکیم استاد کر که - ؟

## یور وول سماعی

نصافی اول بیت شیرینه سمنده سوبله شیرن  
 کل کل کل ... الخ

ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرن  
 کل کل کل چاره سازم . سوری اوزم  
 سخی کوزم بودر سوزم . سانی اهل دلی ... الخ  
 کبر سه دامن نازی کف نیاز دله  
 ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرن

## سرف - قارمغار

ای فلک باری براه که یانایم آغدا یایم  
 آغدا بوب باند یغمه آغدا یغمه یانایم

حقای یم کر عرشه ایصال ایسه م فریادی  
 آستیک آغانک

Asdik Ağa

یم لی حق

شعر



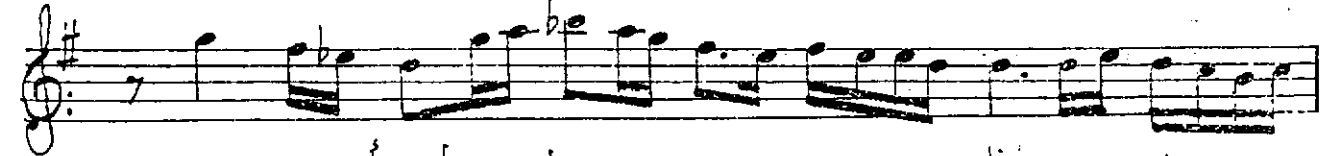
صالح

ای سوله ای



غا

ساز می نی



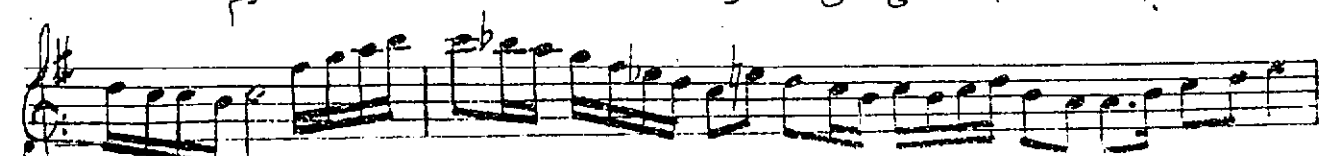
للم ا بن

ایت یب اغا



دم

جا لی گی سو



Haklıyım ger arşa isal eyleşem ağarım





Hacı Arif 8.

Dinle aklın var ise pîr-i muganım pendini

۱۷

صاحبی عارف بک

دختر عفتک و اریسه میغانک

سرتی فرمبار

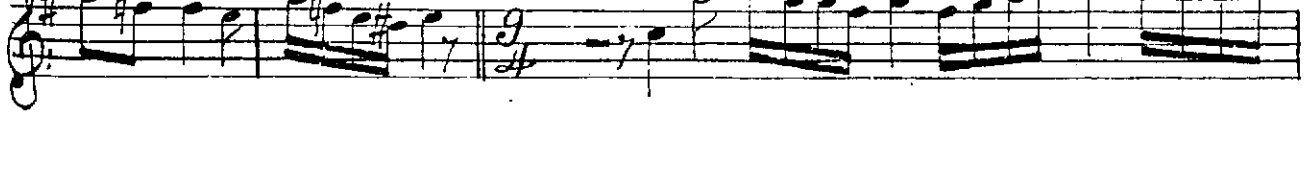
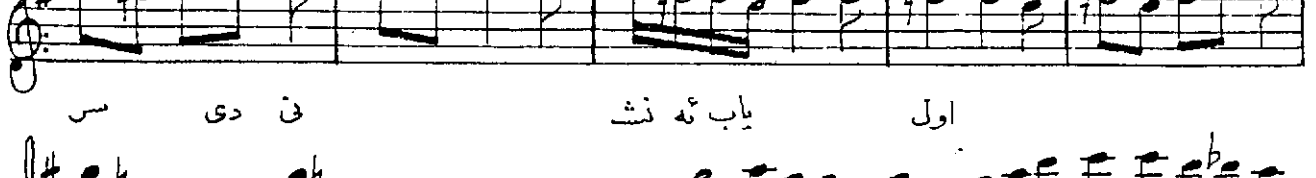
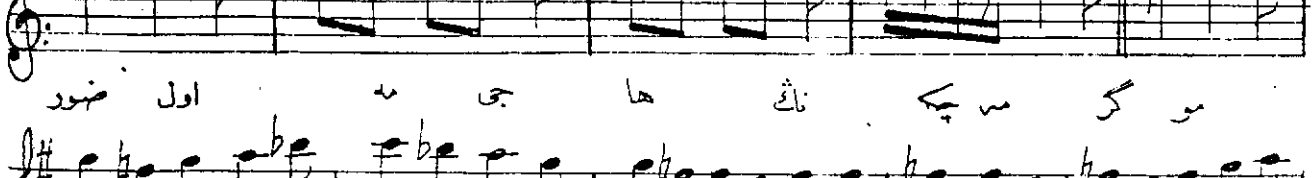
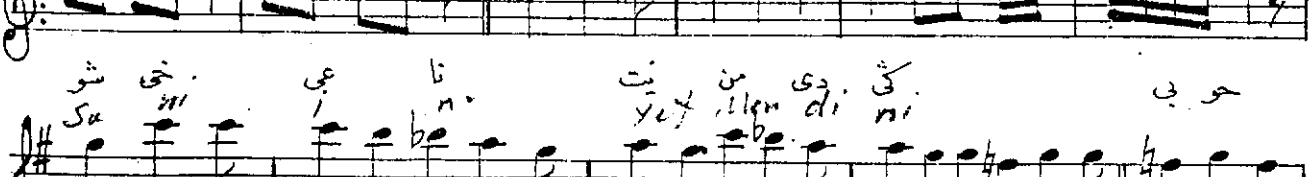
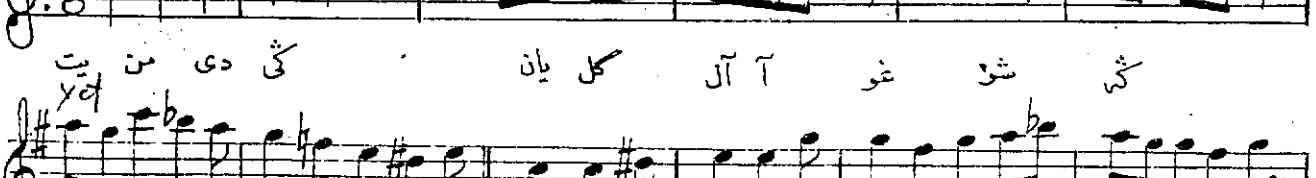
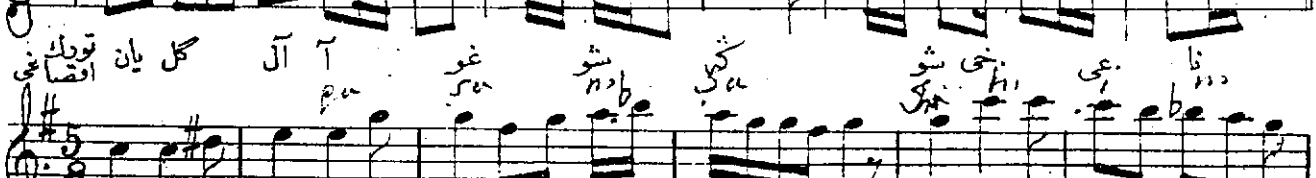
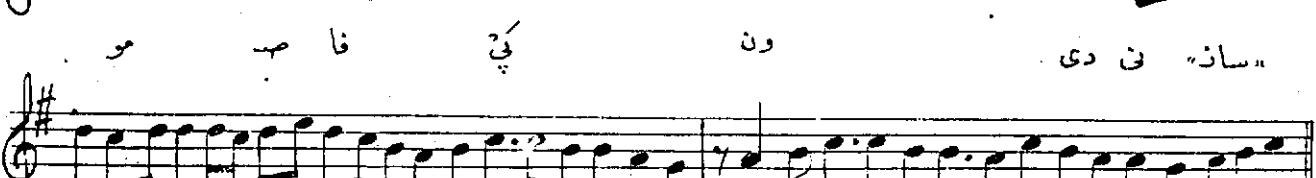
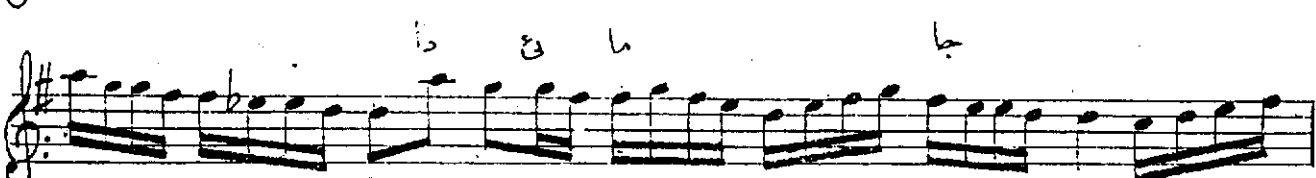
آغیر

دک

عق ل

لک

وار



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک و اربسه بیر مفانک یند یخ  
 قویله الله انما جام صفایون دین  
 یانه گل آغوشکده سوخ عنایت مین  
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین  
 نسه یاب اول زوقه بی اصلد و سونمه در دین

مودی آرشاق حرمیکیان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیم گره نه ایصال ایسه لم افغانی  
 به البیله غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی  
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

نقرات

به البیله غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی

Hasim Bey

Nîmet-i vâslı lîl ey gonca-lab

Beyâtî araban

۱۹

هاسم بیک  
آغرافقا

نعت و صلاک ایچون ای غنجه لب

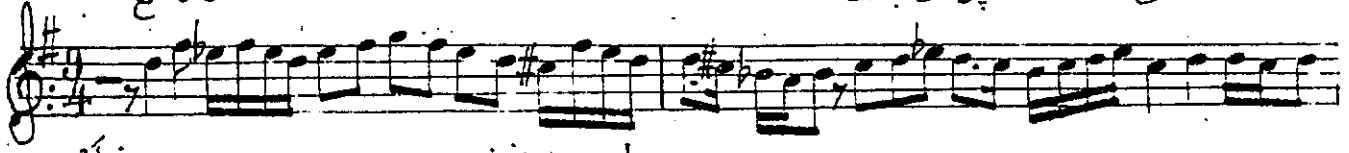
بیاتی عربان سرفی

ق م نه

وس

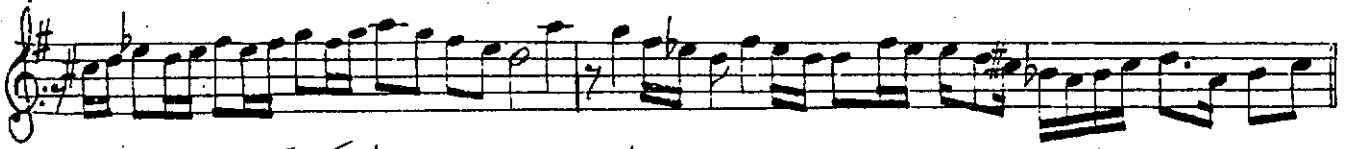
چون فی لک

آئی



آئی

لب چه غون



«ساز»

جان کی تر

ایت

بر ده مک



شی

شی

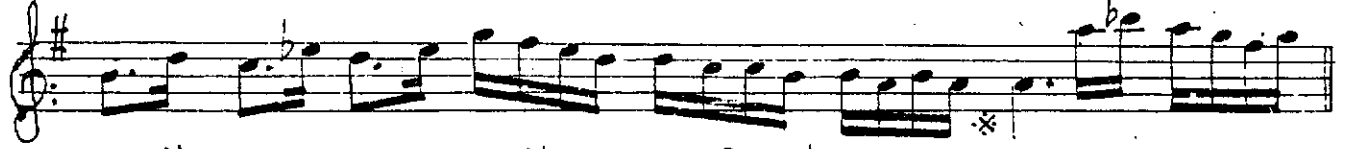
می

عه



جب

«ساز»



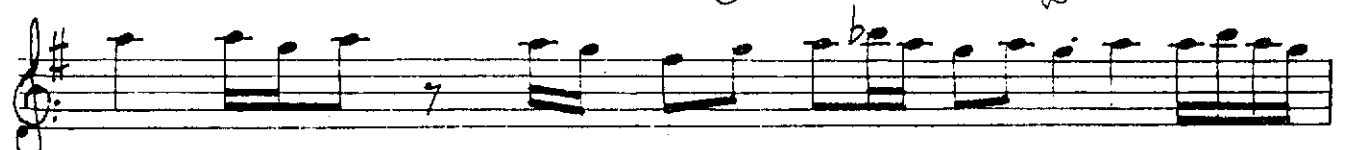
«ساز»

اف

قی

را

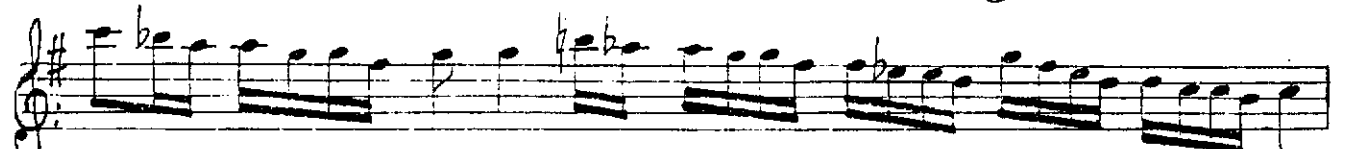
قه



اول

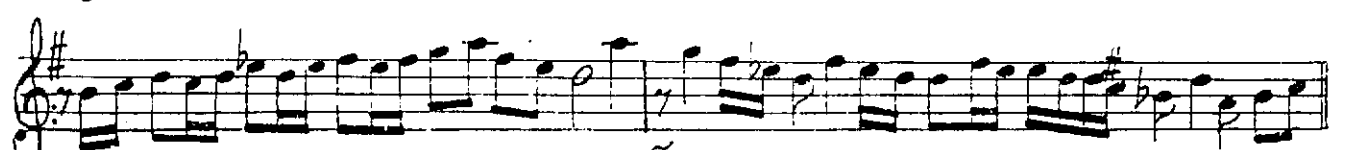
سه

آئی



آئی

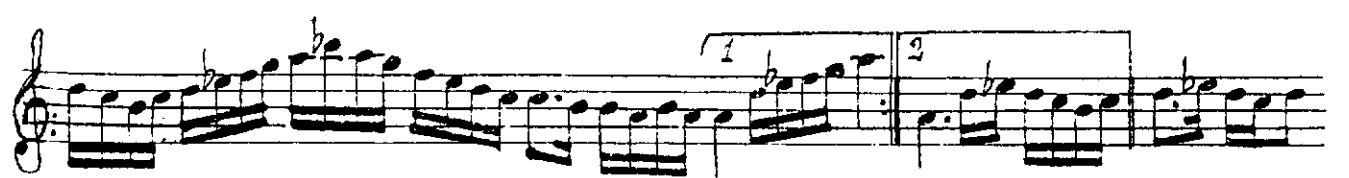
بب سه مته



«ساز»

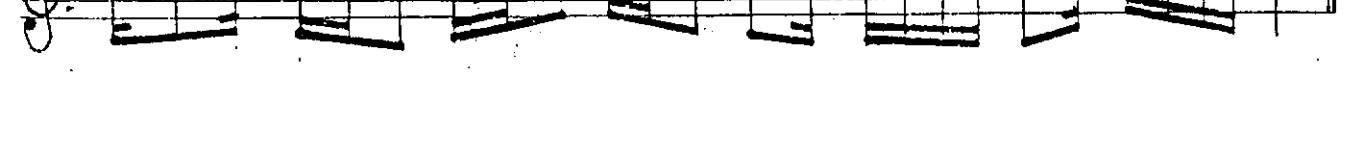
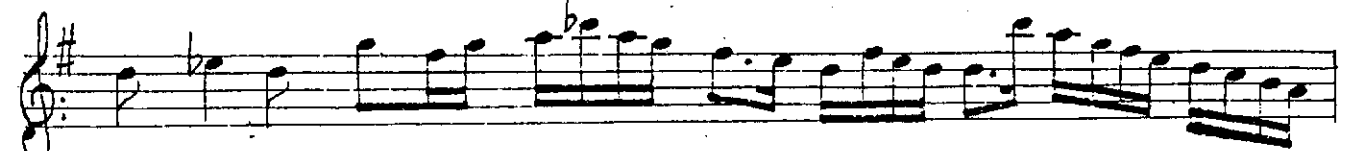
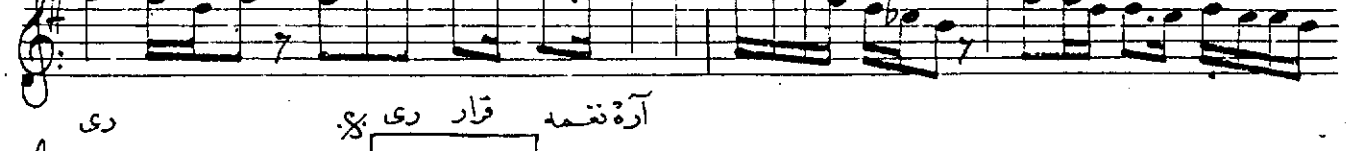
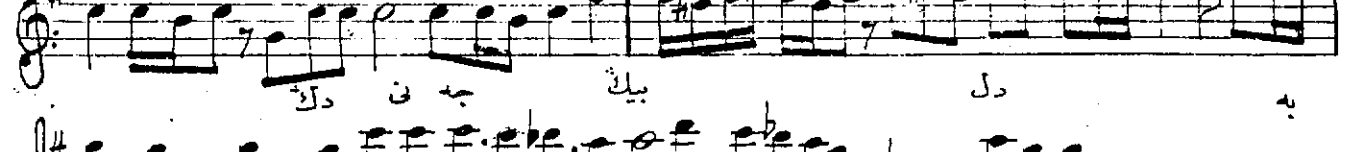
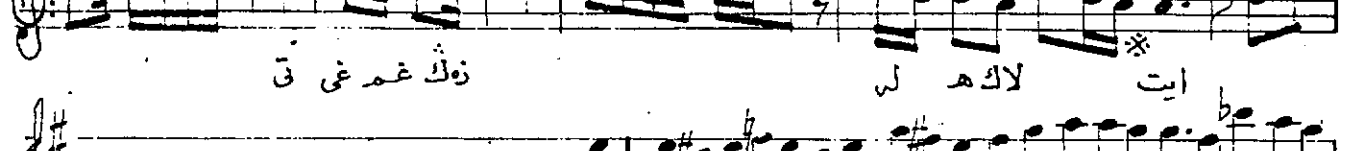
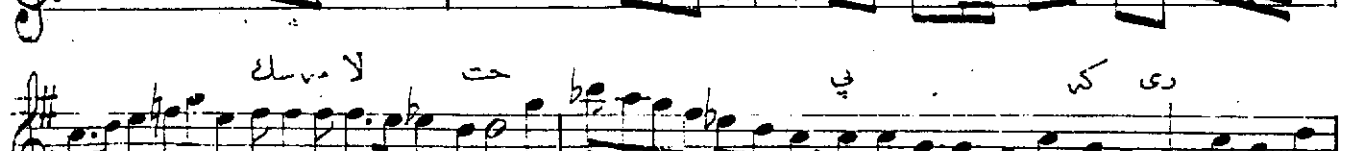
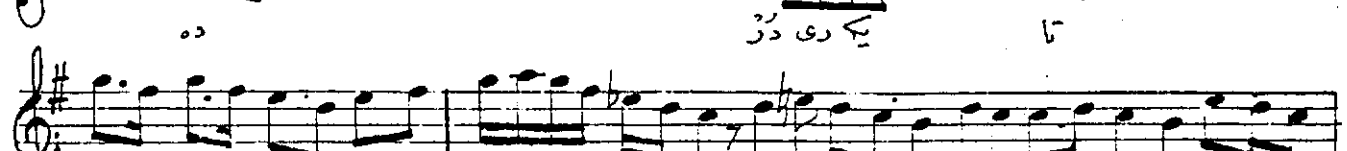
قرار

آره نغمه



سُورَةُ الزُّمَرِ  
سَنَسْكَ اِي مِيرَم بُو عَالَمِه

فاضلى كَوَيْلِي خَافِظِي يُونُسْ فَاغْدِي  
عَا بُو دَر مَي اِي سَنَك سَن



## سُرقی بیاتی عرباب

## سُرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قظ یوسف افندی

نعت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

افتاده اوله ای مه سب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

سن سگ ای میرم یو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک ملاحت یگری

تیغ غمزه کله لهدک ایندک نیجه برد لبر

بنده دوشدم امله ای حلقه بالاتر

سُرقی قزجفار آه افندم دکله کل بونا له و فریادی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیک



فر و له نا

یا

می دی



قت فردی

ای لاس حه دن



نا لی دی

شا

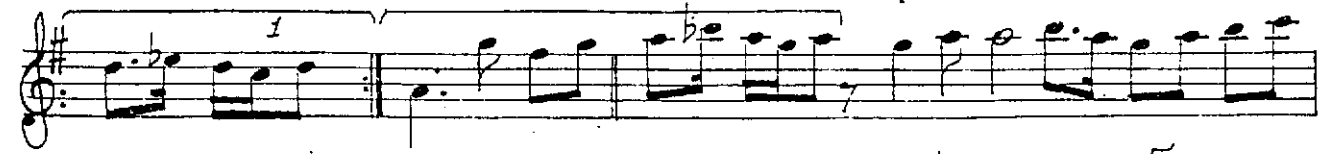
"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری می ا بن



قک عث

در

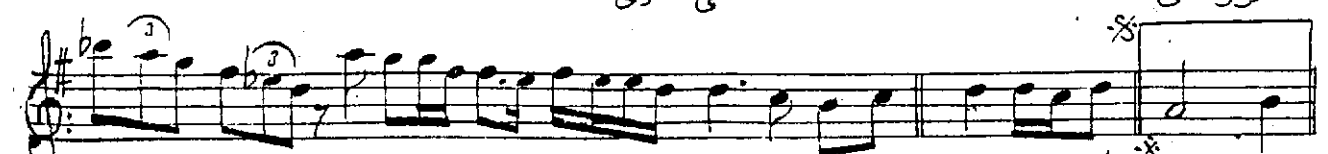
م تا ای



زا

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü  
fer gâdim

اولکی شرقینک آره نغمه سی چالنه جقدر

५५

شرقی

وہابیہ

اورت  
افشا

لی دی دڻ

دل سر که خا

ساڙه " ساڙه "

بی ره

بر لی ده یا

بی گی قوش

چا

ی به

جان سون بی چکا

بی کی خا

سی جی آ

نول

قز بو دور

قا

کها

" ساڙه "

" ساڙه "

آره تغه

قار ی

\*

1

2

## سُرقی قُرچقار

ماقظ بوسقاندی

آه اقدم دیکله کل بوناله و فریادیم  
 قید فرقتده مدد صایله دل ناسادیم  
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم  
 قید فرقتده مدد صایله دل ناسادیم

## سُرقی قُرچقار

سردیگی احمد باب

تیهیمما نکلهمید اینک دل اواره لب  
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره لب  
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره لب  
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره لب

قُرچقار سُرقی کوز سوزوب یایه باقیشکله نه الداتمه بنی  
 کما فی توفی طانیوسرافندی  
 Takyos Ef. لک شکی با

بە مە دات آل نه نی  
 با زل گو او «ساز» نی  
 آخ کە دی سو چون قی شک  
 لات بە نی  
 نوبە نه بوی لا او  
 آت بە نی

Göz süzür yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا      لا لا لا

آت      ذوب ا      له بوی

قار      ن      "ساز"

آرہ نمہ  
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انم کی عالمہ یارہ وار میر      بی گی نم      عا      ہی می ذہ

اور نہ      افزا

دار      "ساز" در می      رہ یا رہ لم

بیل      رہ یا      می      یا قی ال

دار      "ساز" در می      چا کہ ہم





معربك

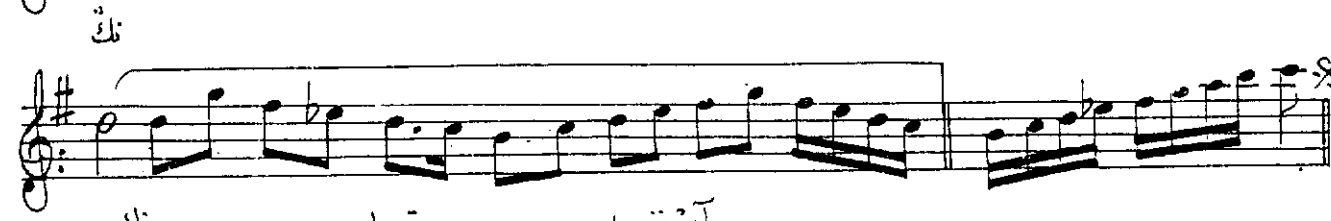
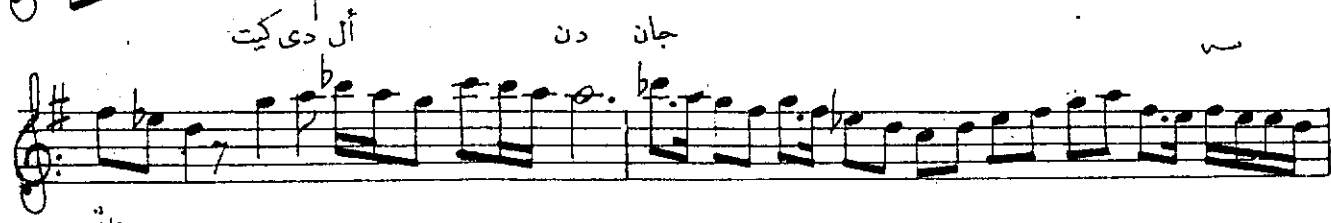
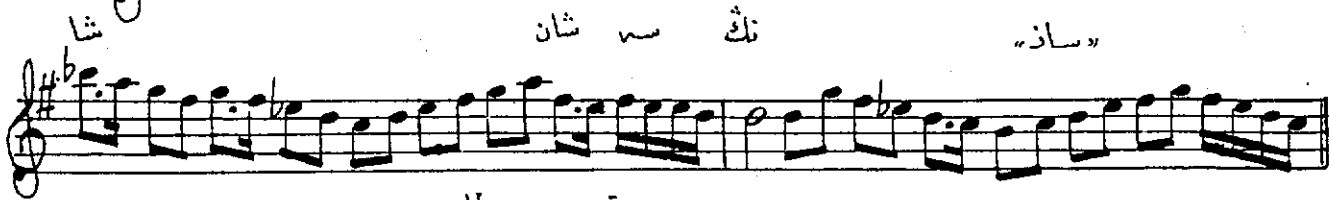
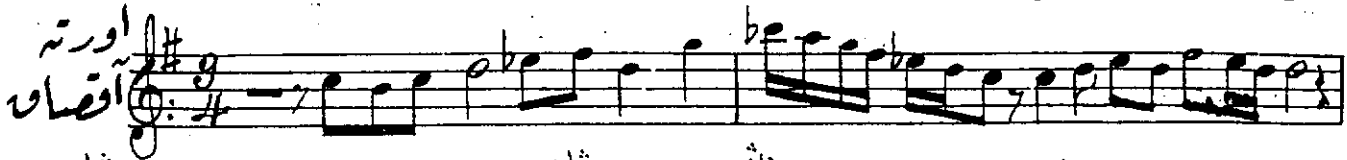
صنکة اطوار نازك شاه سلك

سرقی

اط کته فی حب

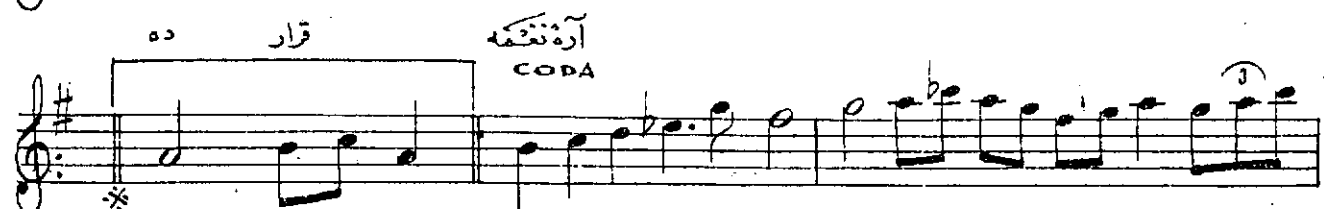
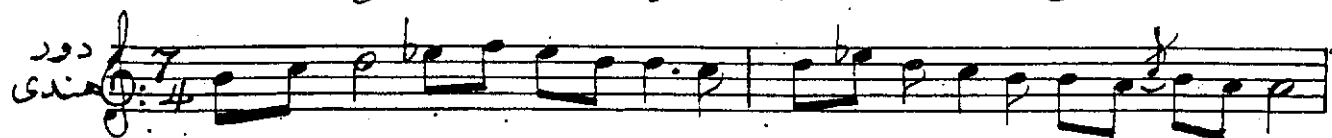
ناری و

زک



# ۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده سلا نیکی احکام قندی

ما ای نك س یوق دك علی ن



## سرفی سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لده  
باقار بی چاره هر شب آه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لده

صنعه الحوار نازک ماه سنک  
بنده طاقت قالمادی اصلاه سنک  
کندی الده اختیارم جابه سنک  
بنده طاقت قالمادی اصلاه سنک

Lavtacı Hristo

Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

هميشه رنج غمده لذت آلدوم

۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



دري ايت ره پا صد مي نه سي

دور  
هندی

تی گری گا نک مان ۶

[illegible][illegible]

مان مان  
یا پیک دی اول لم  
در فز ا ره یا اغ م قان

قرار مان زه دی کل گه فی لط

آره تقم  
CORBA

[illegible]

شرقی

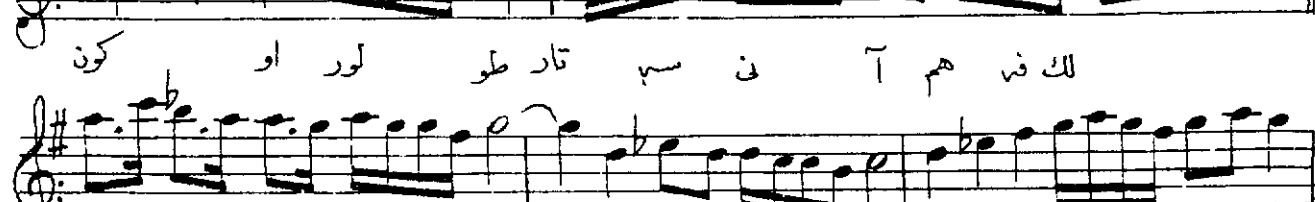
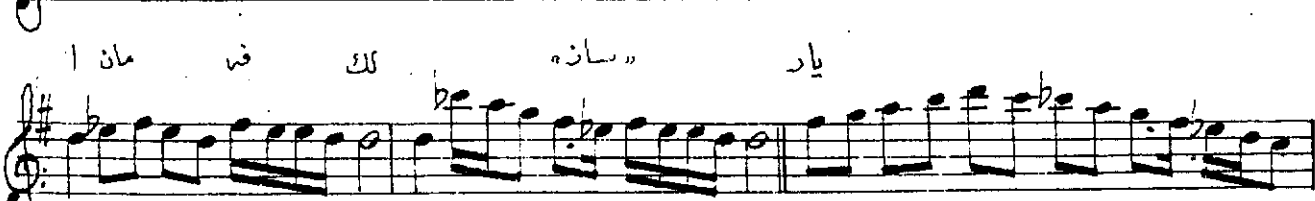
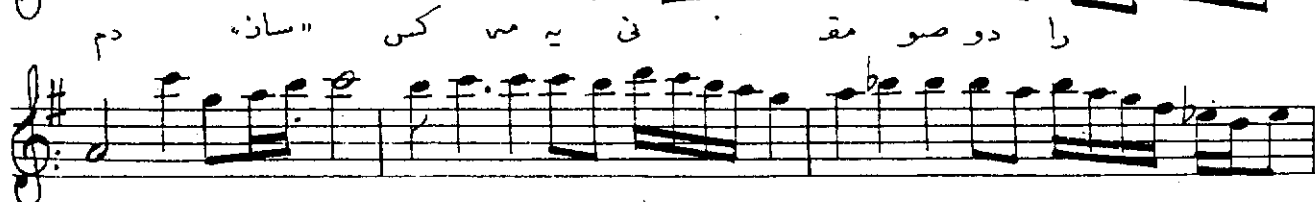
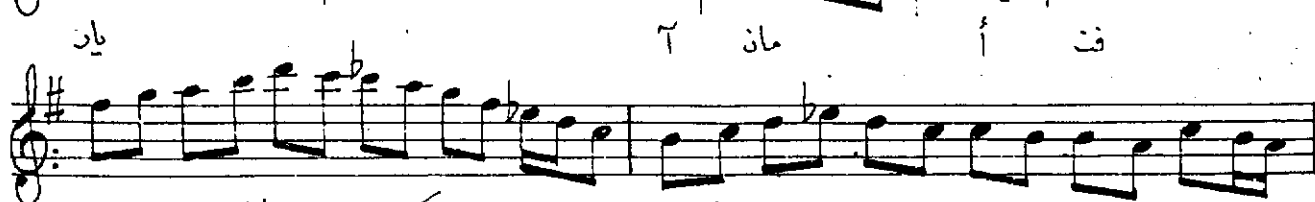
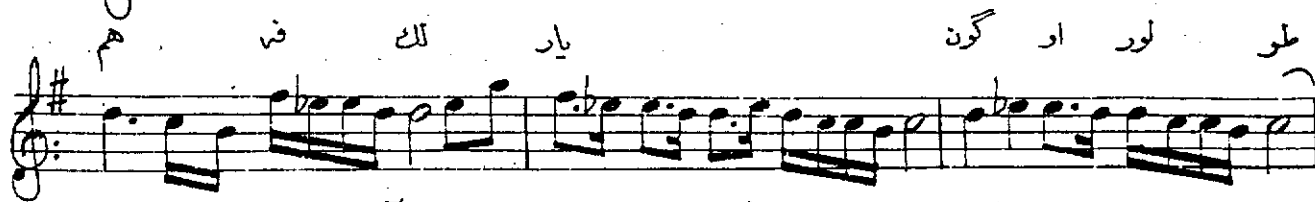
سُرقی

هيميه رنج غمده لذت آلام  
 نه بحر بهر عتقه والدم  
 ياز و فلك دلي غمته صالدم  
 نه بحر بهر عتقه والدم

Hacı Arif Bey Yıkma sakın burc-i penâhın felele

ما جی عارف بک ییقمه صافییه برج نیا هم فلک سرقی قزغبار ۳۰

نا په جی بور قین صا مه ییق



یار لک فضا هم نا گز ده هوڭ

فت امان آ یار

آره نغمه "ساز" دم

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûnım

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها شجده دگ گور هی م سن

نکته سمعی

"ساز" نم دوده دی یان نم

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

"ساز" نم دوعی لی طا نم

منه ای تنه ده بن فاجه مه قیل

S.O.M

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ م ن جا لم ا دی خا دم کہ لہ ای

گچ م ن جا دی

سو لی دی دڻ ھو کی وہ نا ساز دی

گچ م ن نا دی گچ م ن نا

دی "ساز" (کنجیو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سرفی قریبغار

رفت بک

من مہی کور د کہ شہا باندی درونم  
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم  
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم  
 ایدر غم عالم جانہ یکدی  
 ناو ک لھجریک دل سوزانہ یکدی

سرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لھم فلتک  
 کسمہ کی مقصود ورا لھم فلتک  
 کوہ اولور طوتار سنی لھم فلتک  
 ہیکمیک سک مسوکرہ کنا لھم فلتک



۳۳ رفیع‌الرشتی بر غنچه به بر خار ه نگاه ایلمدی بیل حاج عارف بیک  
گاه ن ر غنا بر یه جده غون بر

اول کی فی دی در "ساز" بیل بیل دی له ای

بیل دی له ای آ نه غی دی

اول کی فی دی در "ساز" بیل

بیل دی له ای آ نه غی دی

شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما "ساز" بیل

"ساز" هی یا نی دی دو

بیل دی له ای یاه بی ری زا شکل له هی آ بر

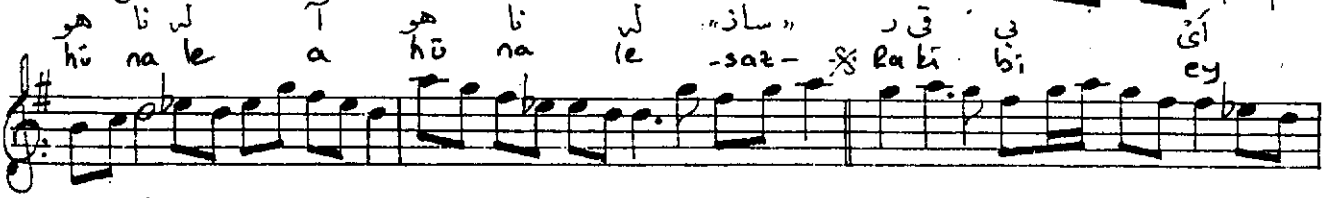
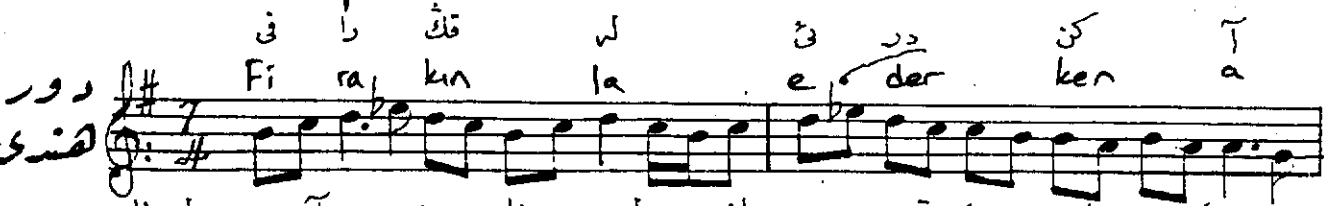
ری زا کل له هی آ بر "ساز" بیل

"ساز" بیل بیل دی له ای یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز بنده کن آه و ناله سنجیم با بنی او غلی قانونی شاد بک



4. Sattır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

## سُرقی قزغفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل  
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل  
 ماتم زلفین ایلدی کور و ب دور سیاهی  
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

## سُرقی قزغفار

فراق کله ایدر که آه و ناله  
 قیی ایلدی نائل وصاله  
 محقو فی آلمادی لهج قیل و قاله  
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی  
 نک دی پ بر لم گوڭ دی اول یورویجه

اورته اقصا

«ساز» سی ره

آ ق ش عا

جدی یاقین

آه ی ره نظ

«ساز» سی ره

سا رخ ی له شع

دا یور قی آ

ننه سی له قی بیر تدی دو

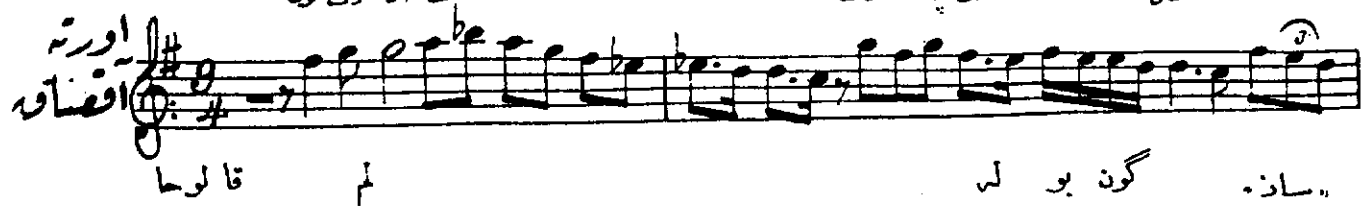
«ساز» سی ره

آزه نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eglendin perişan hal ü kākımle bu gün

سۈڭۈچى قىزىغىنار گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشاھال قالمىدى بۈگۈن كەڭ تەۋىق (مەلۇماتىزىمۇ ئاستا)



## شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکتم بریرینک عاشق آواره سی  
 یاقدی کوکتم نظرده آه سئلده رخساره سی  
 آرنیور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

## نقرات

یوقی بو عالمده سلیم در د عشقک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفه عاشقی در د عجم بار آغلا تیر

یار می غه دی در قی شی عا دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



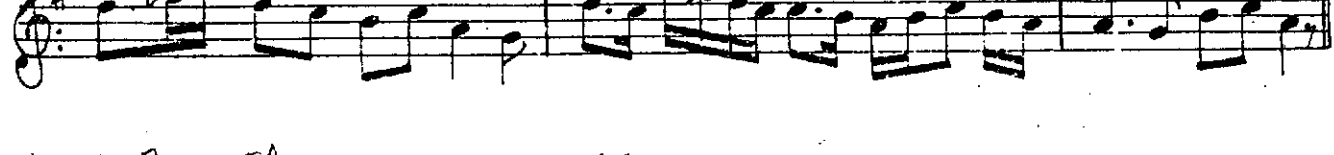
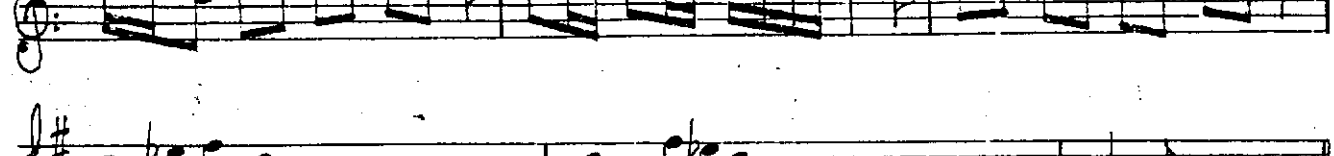
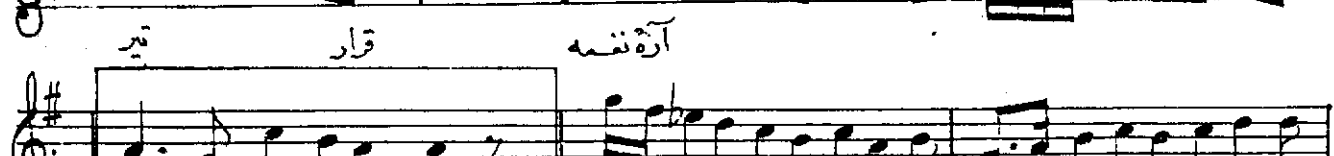
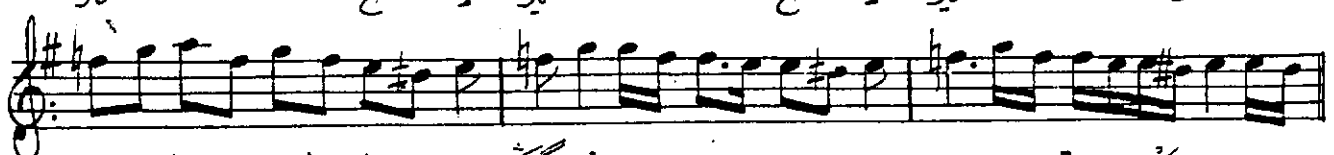
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار

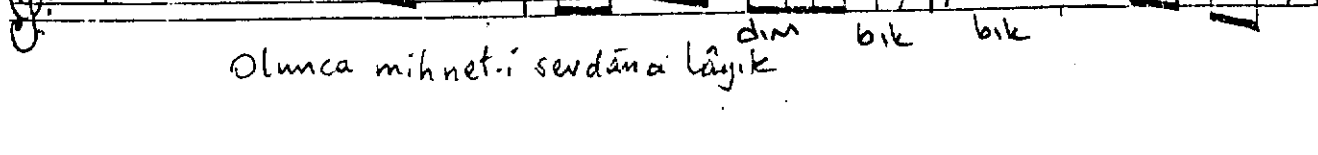
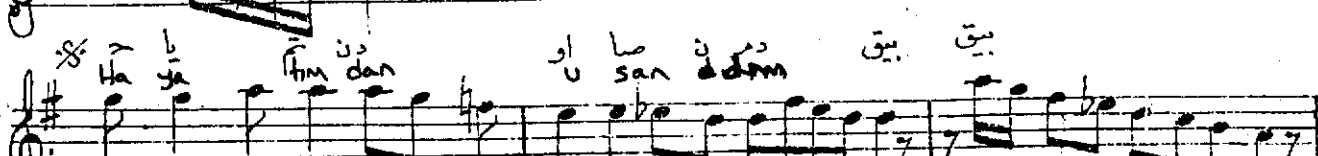
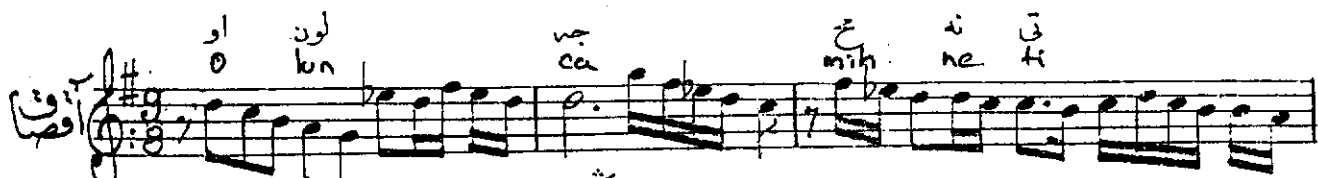


یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef  
آسنیک نراده بغوصرافت

قره جفا رستی اولنجی محنت سوداگره لایق



تق تک آردیم بیک تک تک

تق تک یاپ لردی دی گون می تا

دی تک ل ساز - sa ber ل دی ل

تق ساز - sa یق آردنقه

### سراقره جفا

آستیک زاده بغوس افندی  
اولنجه منت سوداگر لایق  
هیانتد نه، ساندیم بدم آرتق  
دیر یاپ کریمی دلبر دیر یوق  
هیانتد نه، ساندیم بدم آرتق

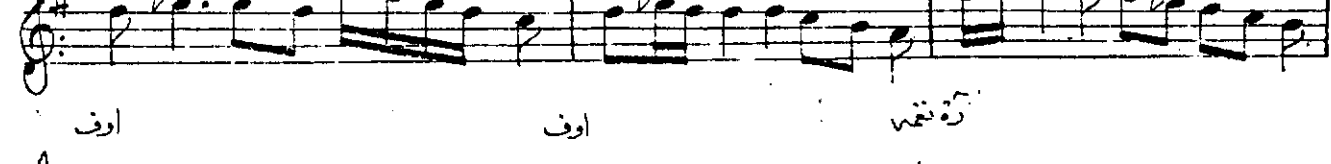
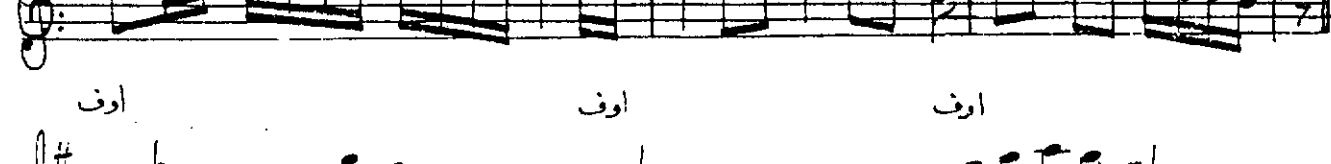
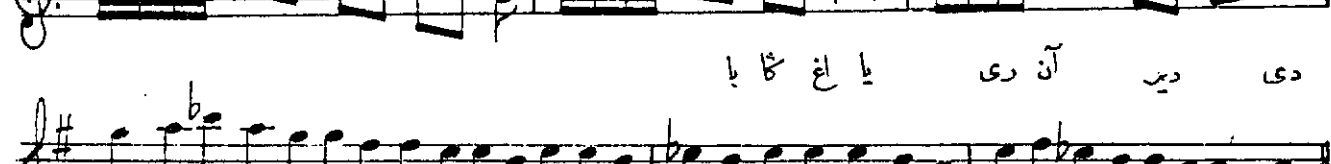
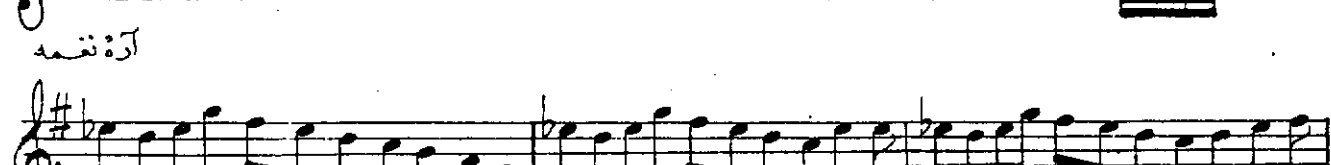
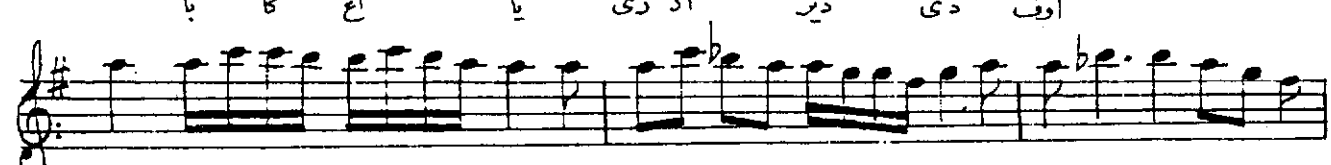
### سراقره جفا

طنبوری علی افندی  
بر طرفه عاشقی دردغم یار آغلانیر  
بر طرفه وضع ناهموار اغیار آغلانیر  
مسانحه شیدا کوکلی بخت سیه کار آغلانیر  
آغلانیر بار آغلانیر اغیار، امبا بال

Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde  
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صاندیری

۴. قزغفار شرقی

اوف دی دیر سانداری به شکل گو





اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



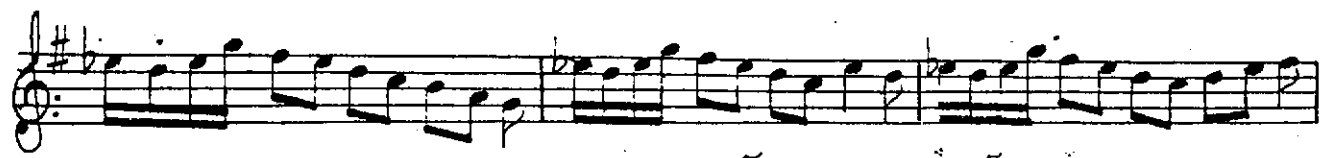
اوف دك لات آغ دك دات آل تر يه



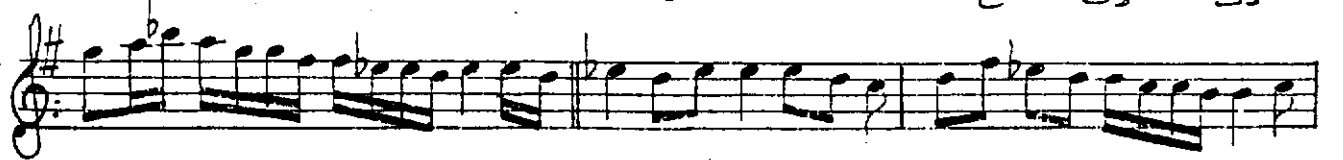
اوف اوف اوف



آره نغمه



دك لات آغ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



اوف اوف صوكت آره نغمه



Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şensesi

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپی سر لم عقی دی اول

سوی لو کۆڭ

صو لک ما بر دی مبال دا

رت دی پی «ساز»

زور نا وی سر در دک ده حش

دی گنا مار دور ده سه طوت

آره شمه «ساز»

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقیلم سیری  
 کو کلمی - خدایه صالیدی بر ملک صورت یری  
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده در یام کیری  
 سودی کو کلم بر کور و شمش کل ناز کندی

سرفی قریبغار

کو کل بنی او صاند یری  
 بکا اغیار ی آکدی یری  
 یکنی یاره او باند یری  
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil ateslere yansun

۴۳ رزبغار الویر مدیحی غیری دل آتشله یانسور

آ دل دی غی می دی م ویر آل

آفتاب

نشان یان ده له سوت "ساز"

ضاقه دی لا جل دی چه خند ویر

"ساز" سون یان دا به قل

ضاقه دی لا جل دی چه خند ویر

"ساز" سون یان دا به قل

یان بر نه قا آل می دی بند بی کی ده هو لا

آل می دی بیج بی کی ده هو لا سون

قاد سون یان بر نه قا سوت

آره نغمه

Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanım

24

کرچه قییم اکی کوزلم و یقویه فانسون  
زدرگو کی مار یا قی چی

آفتاب

امردلحه صب تا سازه سون قان به قور اوئی

سازه سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز یان او وش مه آئی سازه سون

کشی دی له گز آج سازه سون نان دو نه تا

سازه سون یان او تم بخ سازه سون گرجه دی سون

آره نغمه قار سازه سون

سازه سون

سازه سون

سرفی قره غار

کرچه قییم سودجیکیم او یقویه فانسون  
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایانسون  
ای مروتی او یانه بزم مفا تانه دونانسون  
ایچ کوز لر یی سودجیکیم بختیم او یانسون

سرفی قره غار

الوبره دیغی غیری دل آتله دایانسون  
دورغییز جلد قضا قلبه دایانسون  
لاهوره کی بقرم آل قانه بویانسون  
برجالی کورسون ده او غداره او نانسون

Hacı Arif Bey

Aşk pînân edemem nâle vâ ef

ما جی عارف بک

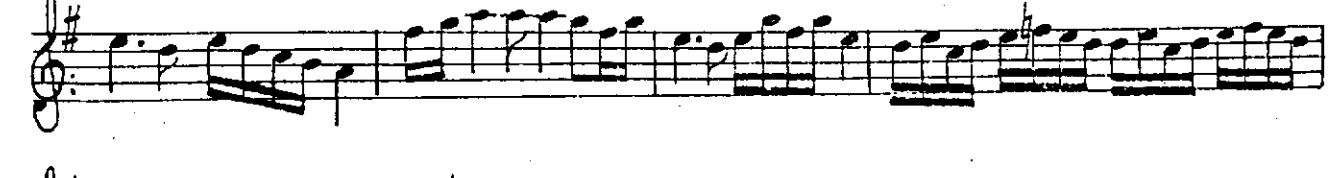
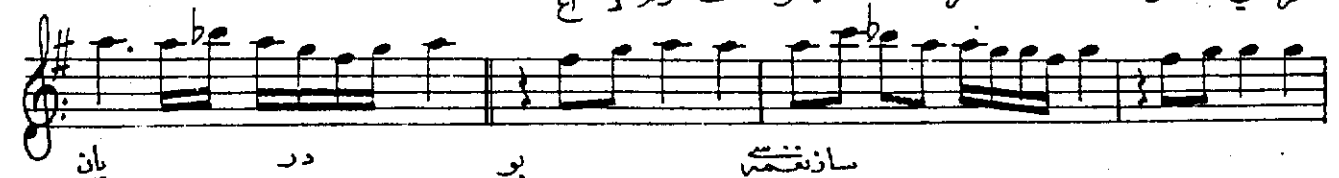
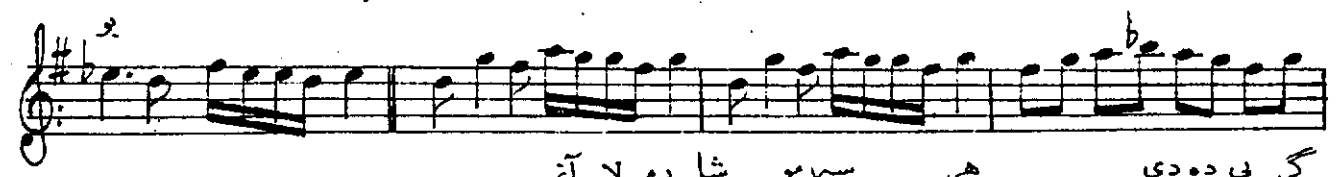
عسفی بنیان اید هم

فرغفار

ده ن هان بُد ق عث

غان اف دوله نا

در



Ali Bey  
عالی بک مرہومک

Al-dun dil-i nā-şādum  
آل دکن دل ناسا دیجی

فرہنگار

آہ می دی شا نا لی دی دکن آل

آہ می دی شا نا لی دی دکن آل

آہ می دی آ دکن قار چی شق عا

مان دی آ دکن قار چی خوش سر

دافہ دم در قیل آہ می دی تا مع دافہ دم قیل

دکن بہ ایت کوش آہ می دی تا مع

می دی یا فر دکن بہ ایت کوش مان آ می دی یا فر

آرہ نغمہ

سرفی: آل دکن دل ناسا دیجی  
سرفوسہ بیقار دکن آدیجی  
قبلہم فدا معنادیجی  
کوسہ ایتہ دکن فریادیجی

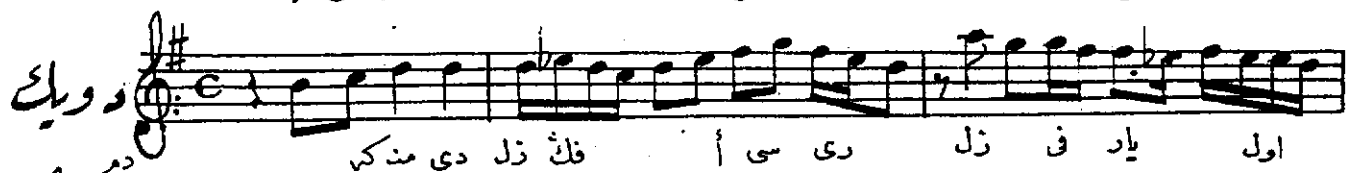
سرفی: عفتی بنواہ ایدہ ہم نالہ واقفانہ ربو  
نیجہ آہ ایتیم ہم فرقت جانانہ ربو  
اغلو رستم و سحر دیدہ کریانہ ربو  
کرچہ صبا ایت دیہ ہم آتہ سوزانہ ربو  
واراہہ صبرک اگر وصلہ نہ آسانہ ربو

عودی آیت افندی

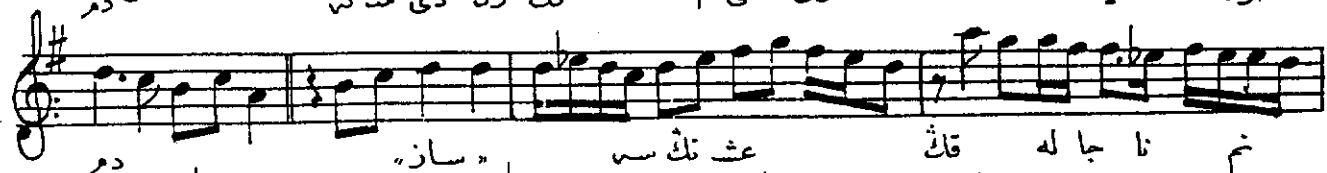
کند زلفک اسیری

فرعطار

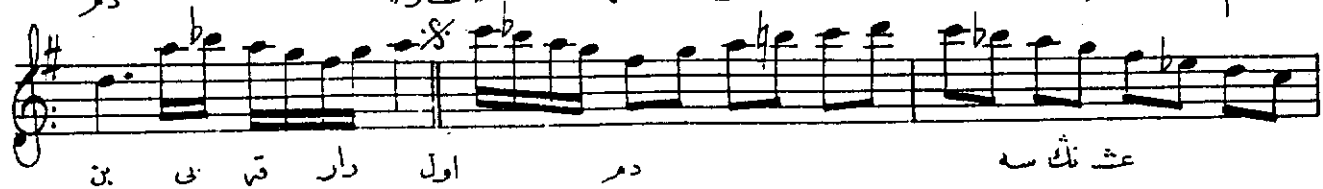
اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که



اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که



شم نا جا له فک عث نک سه



اول دار قه بی بن عث نک سه



در اول دار قه بی بن شم نا جا له فک



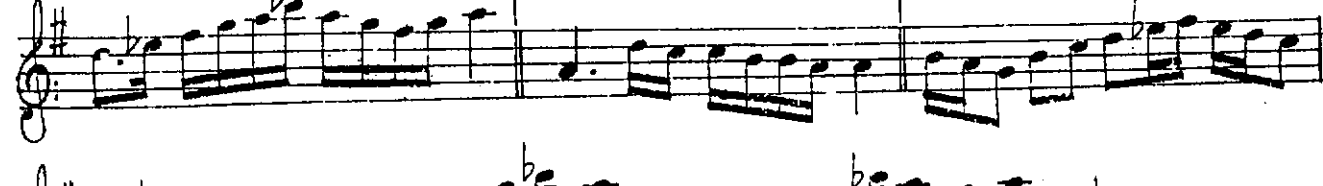
ای باد بر فی به مده در لک کو



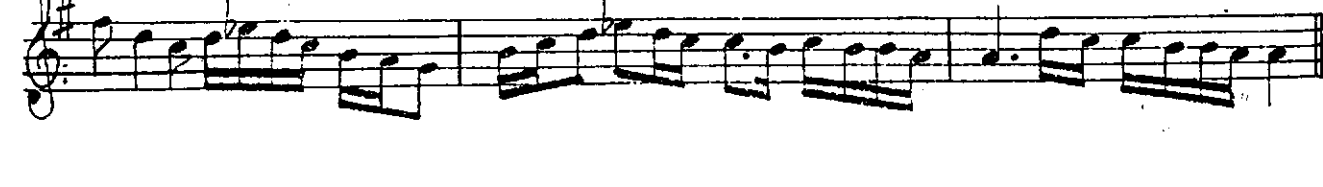
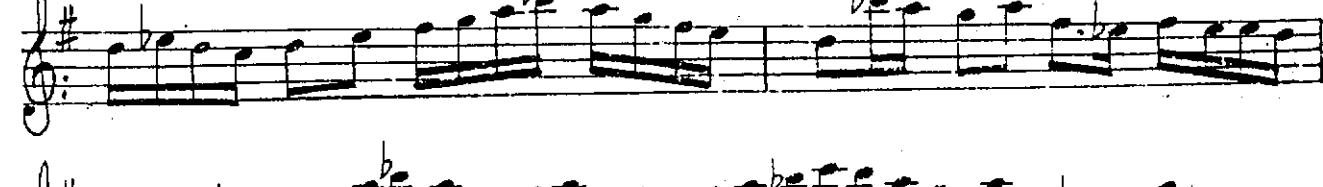
ای باد بر فی به مده در لک کو



آره نعمه قار دور



شم







Hacı Arif Bey  
 حاجی عارف بیک مرحوم  
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda  
 هر صبح و شامم دائم صفاء  
 شام صبح

لقرصج و شامم و انعم صفا ده

۴۹ فرجیہ شری

حو مجب ہر

شا

1

دا

فَاِذَا

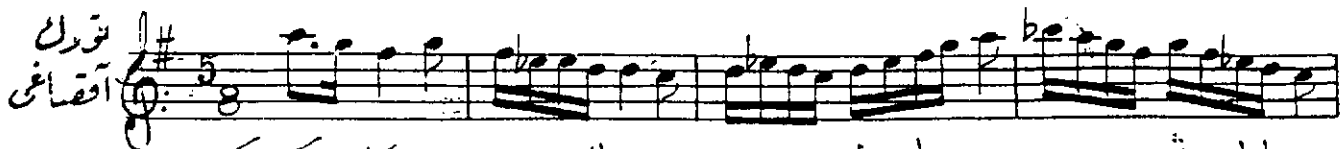
شا کو تم بچ  
 «ساز» ده یا زی قر ذو  
 «ساز» ده عا قال نو پک رت عش می بز هر  
 «ساز» ده با سه کا بر ق سا به دور طول  
 وان چی سون کل ل مان که سون چال  
 ده یا بی گو تا «ساز» ل  
 آره نغمه «ساز» ل مان آ سون گیت  
 «ساز» ده

Hacı Arif Bay

Varken gönüldə bin türlü yare

واری کویله بیک در لویاره  
هـ زجفار شرع

نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



دی اول دوش نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



لم کوک دی اول دوش نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



نه ما ار ذو آر درمن ایت نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



ده چا نه ما ار ذو آر درمن ایت نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



آر درمن ایت

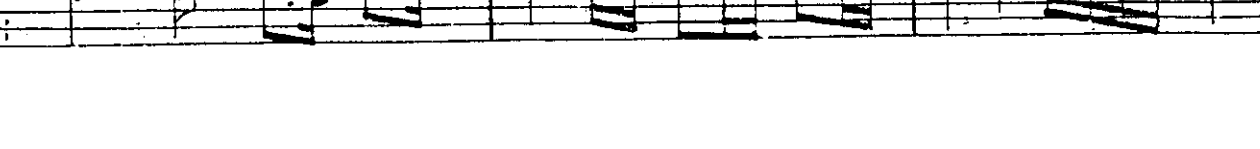
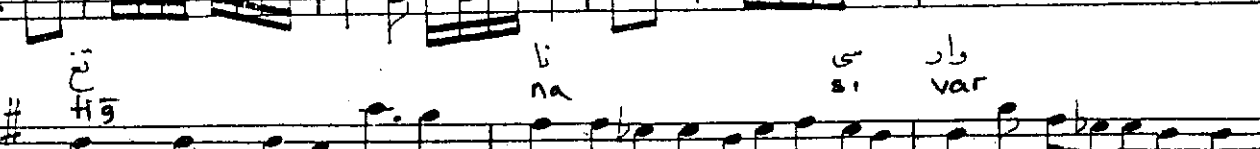
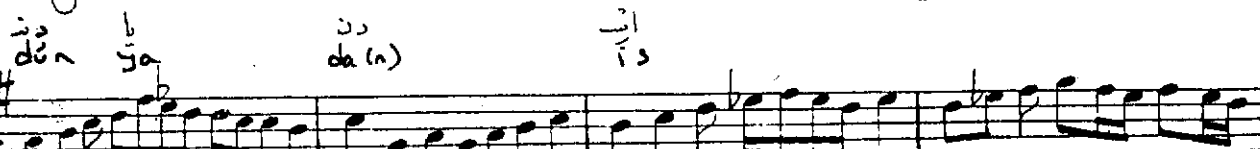
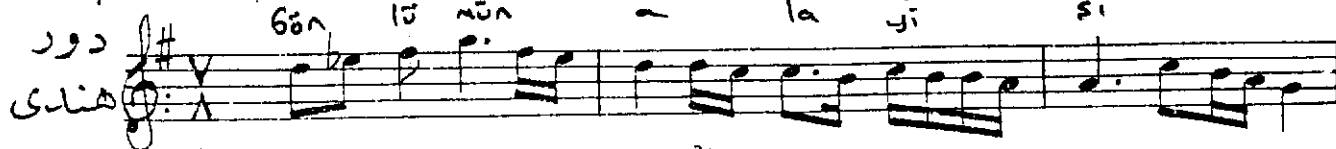


Hacı Arif Bay

Gönlümün âlayış-ı dünyâdan istîğnası var

کو کلمک آلاسه دنیا ده استفاسی وار  
هـ زجفار

شی آلا لا آلا مک لو کوک  
60n



آرته نغمه



## سُرقی

## سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده  
 بختم نشاده ذو قهر زباده  
 صدم بزم عشرت يك فوده العاده

درد و پشانی بر کاسه  
 چالوده کمانگر کسود مواند  
 تا کوی بار کینوده آماند

وار کیه کو کله بیک در لوباده  
 دوسه اولدی کو کلم بر دلفکاره  
 انجزد دم آرزو مانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

سُرقی قرجقار  
 هیکدم بفا سن صیلی زماندر  
 لا ونه جی خرستونا

چفتنه  
 صوفیان

مان زه لی های سین فا چه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا چه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

در "ساز" - sa2 - Vas liy آن جی cak bir an

در Vas liy در چک le ge qen آن جی cak bir an

در dir شیم دی شیم اول سه شخ soh گوز دن نی هان 902 den ni han

در dir شیم دی شیم اول سه شخ soh گوز دن نی هان 902 den ni han

در dir آره تقمه - Aranaqne - فار در dir - karar

سُرفی تر جفا

سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -  
 وصلیله کین آجین بر آند -  
 شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -

کوکلومک آلا بیه دنیا یه استغناسی وار -  
 طالع ناساز ایله هر لحظه بیک غوغاسی وار -  
 نوزسه عشقک سینه آقنک توره افاسی وار -  
 سر بر شوخ قیات قاتنک سوداسی وار -

نقارت : ایفا

Üdî Galîp B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عوردی غالب ب.

سُرفی تر جفا بایم که صفا ونشہ بو عمرک

عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

تورک افغانی

سازده ده سن ده نه

راز بی ری با کل کو سه دول شا

صوتک سن فنه ده ده

مل حر ته ده یا لم ا لا حا

سازده ده سن ده هه

آره نغمه

Selâmkî Ahmed Ef

Sana vâdî bir sözüm

سلانکی احمد افندی

سنا وادیر بر سوزم

۵۴ شرقی زیمفار

آه ل آه

Ah sana var

در

dir

آه زرسوب

bir sözüm ah

له

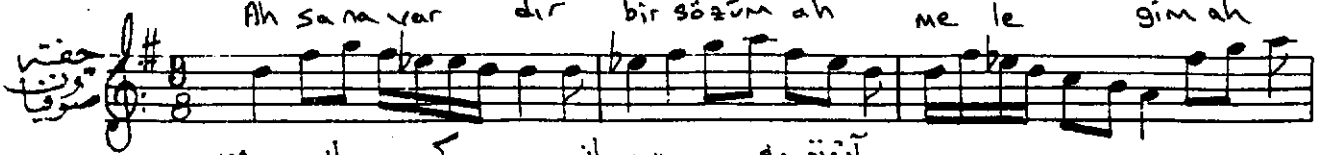
me

له

le

آه گ

gim ah



آه نه گ

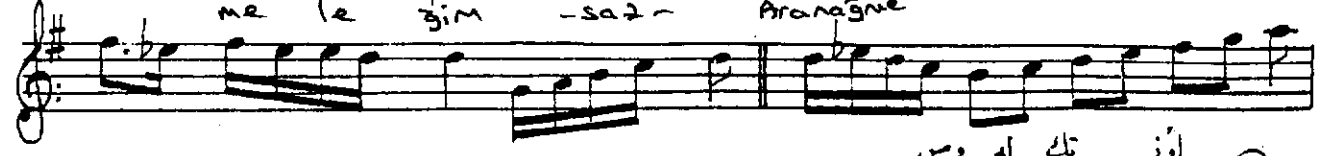
me le gim

ساز - ساز -

-saz-

آه نه گ

Arana gne



آه نه گ

Vus

له

la

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin

آه نه گ

tin



آه نه گ

ver

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

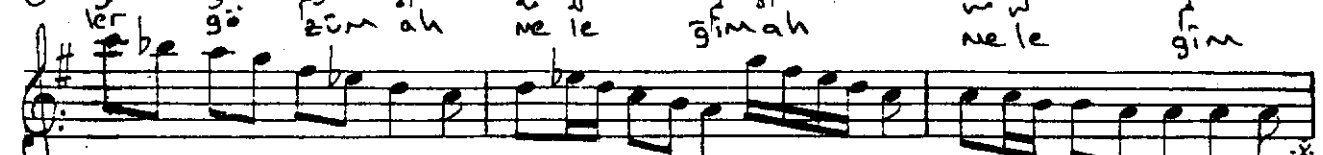
gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

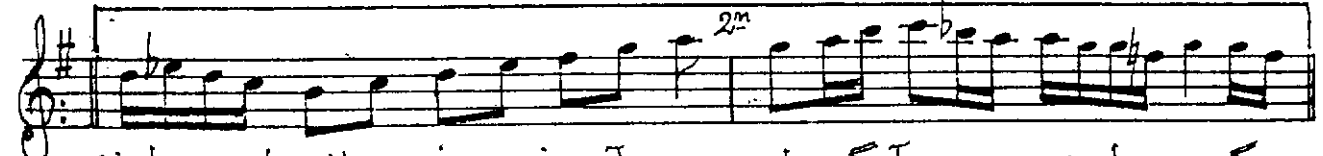
gim



ساز



2m



آه نه گ

Ney

آه نه گ

le

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

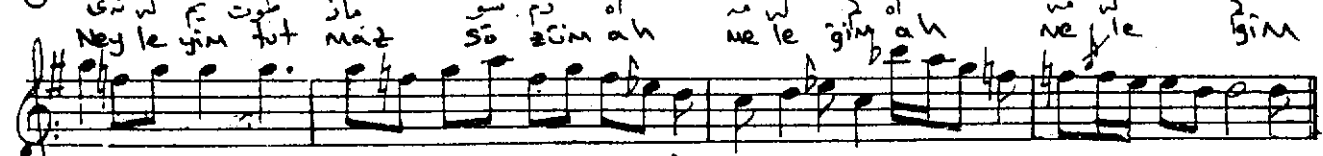
gim

آه نه گ

gim

آه نه گ

gim



ساز



آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1

آه نه گ

1



آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

آه نه گ

2

# سُرقی قزجفار

بلیغم که صفوانش بر عمرک شه سنده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده  
ماله الم یاره نخل لقونده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده

# سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم  
وصلتک اوز لرگوزم " "  
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملکم  
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانک

چفت نهوئیان  
یال

Yalvarırım oturmaz

مالیوار یرم او طور مان

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا

آ مان آ مان دور تک در مان یا مان آ مان آ مان طود او

لم حانم بی ساز مان دور تک در مان یا مان

آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان» آ مان صود هیچ

در مان را یا مان آ مان دور تک در مان را یا آ مان

(آزه نغنه) ساز مان دور تک

معنى بكاء بقا سرك كوه نمانه  
نك ح سز قا با

بیاتی عربان

نی آ مه دن محو

ما زه کل غلک چا بود بچه سازه نه  
ما زه کل غلک چا بود بچه سازه نه  
ها به دن مه ایر  
زی نا ده راق بی  
چیل آ له بو بلی  
چیل آ کل یا دن بو فی فا  
آره نشسته



سُرفی و زنجار

بالوار بریم اولور ما: آماه آمان  
 باراما زور تک دور ما " "  
 بنیمالم قیج سور ما: آماه آمان  
 باراما زور تک دور ما " "

بیان عربانه سُرفی

بقا سزمنك ! كره نه آنیكه  
 بكنر بریماغلك كل زمانه  
 ایرمه دمه بھارك دم خزانه  
 براوه نازكی بیله آمیل - فانی بردیا كل آمیل صامیل

A gözüm bakma hevâî sözüne

سُرفی آکوزم باقمه لھوای سوزینه

یاق نا he va  
 آق صاق A gözüm bakma  
 نه زو سو sa zü ne ah  
 دل لیری با Ba yı lır  
 وی ما سار o se ma vi  
 نه زو سو sa zü ne ah  
 کول مان زنی ta za man  
 آه آ ah  
 نه زو سو sa zü ne ah  
 آره نقشه sa zü ne  
 1 2

Vah me'yûs-i vîsâline'dir gönül

واہ ما یوس وصالکد کوکل

شرق

△人

وَالسَّيِّدُ

آه

مَدِي شَمَّ "ساز" شَمَّ گُو

لَا يَا خُيَّسِي

گُو آه شَمَّ گُو "ساز" شَمَّ

بَا لِي بُو بِل "ساز" گُو لَّا مَا جَغِي

شَمَّ گُو در

آه گُو "ساز" گُو

تَه شَفَّ تَه هِي آ

شَمَّ گُو دِير لَّا خَا



شرق

واہ ما یوس وصالکد - کوکل - آہ کوکل  
 شمدی ما نوس حیا لکد - کوکل  
 „ بیل باغ جمالکد - کوکل  
 „ آہ برآ سفتہ فنا لکد - کوکل

سرف

آکوزم باقمه لھوای یوزینہ  
با بیلیہ دل اوسماوی کوزیکہ  
باقا مان فیلی زمانہ کل یوزینہ  
با بیلیہ دل اوسماوی کوزیکہ

برخوش تکلم ابرو آفت حیرت بیند  
 بجمید افندیك

Biman Sen

خوش بر

25

1

1

91

476

Bir h. g.

te. ka

15m

Ter

01



Bir hoş tekellüm eyer o âfet çitir çitir

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz      تی naz  
 فین دیک لی zer      می ایت قن kin et mi      شه se      کاف کا  
 ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz      تی naz  
 آغ آغ      زن زن      طر طر      زی زی      سا سا      تی تی      عا عا  
 آغ Ag      زن zin      طر tar      زی zi      سا sah      تی ti      عا a  
 رت ret      تیر چی tir chi      تی تی      تی تی  
 آه نه نه  
 آه نه نه  
 آه نه نه  
 آه نه نه

سرفی      فیض بخش جان ایکه عالمه      لا و طه حی فرستونه  
 رین شی مه له عا      کن ن جا شی      بخ ضی فی      -antacı Hristo  
 کن ن جا شی      بخ ضی فی      رک لر      سوز  
 Feyz-bahş-i cān iken āleme pīr-in sözlerin

دوردو ئۇل لى قش با بر آه دك لى سوز دىن شى مەلە عا



لى قش با بر دك لى گوز غىن باى غىن باى نى سا ان



دك لى كوز غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل



آه دك لى ئوز لى قان با آن بر گىيى دو لى در وىم



غىن باى غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمه دك لى گوز غىن باى نى سا ان



سرف

برفوسه نظم ایرا و آفت جیتریتیر  
 يك طاعنی سولرا بترده لكنت جیتریتیر  
 فندقی زوقه ایتمه بگزراومت ناز  
 آغزند مرز صحت عشف جیتریتیر

شرق

فیض بخشہ ہوا کہ ائمہ عالمہ سیر بہ سوز لک  
بر با قبیلہ اولد و و انسانا با بغیہ کوز لک  
محوایہ لر و یگہ بر آتہ با قائلہ اوز لر سیرہ  
بر با قبیلہ اولدیر انسانا با بغیہ کوز لک

شرق

لہذا زمانہ براہِ اولواری

قانونی آرٹیکل افندی

Kānūnī Artaki  
Candan

همگان ریز خون ای می لور او بر مان زه هر  
Her za man bir o lur mu ey hun rīz ni ga him

دوبك

۱- سازم - سازم  
 ۲- نی ریز خون ای می لور او بر مان زه هر  
 Her za man bir o lur mu ey hun ri z ni ga him - sa z -

Sen ab ci Ma z i sen bie na m cir Al la him

زان سوشتی ته آی له سوی  
 Sen a ci nabi sen ba ha a cir Al la Huu

م نا گو در نه زان سو شتی آ ای له سوی  
ne dir gū na him zān sū sheti ā ī le sūy

[illegible]

ارغوا له لا اله الا هو  
 Sen a ci na zi sen ba na a er Al la him

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff in both Persian and English.

Her zaman bir şer mü ey kumrîz-nigâhım

Merdivenden indim  
annem dymadan

مرد یوهن د دیند م آنه

۶۳ تورکو Türkü

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nim b - saz - bu gang lik te

ne ol du güm bil me dim

dim 2 bağ de mi zı or da ki za zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nim ARANAMESI

## شرق

## نورکو

هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم  
 سویده ای آنسه سوزانه نه در کنا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم

مرد یوه نه نه ایندم آنسه دو بجا دک  
 صلاخ بانه نه صول یانه دو نمک  
 بو کیمیکده نه اولدغیم بلیمدم  
 اوزومی باغده کرازی غنچه فاره کونیا یار دیریمدم

## بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

Bir yıldız doğdu nâr ile

دوبیک

«ساز»

دوغدیز ییل بر

دی نو دی

له دی نو دی دوغ دیز ییل بر له



ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



# بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا  
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك  
 "سان" دك قان می ده یا اغ جبهه  
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه  
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن  
 دك قان می ده یا آره نغمه  
 دك قان می ده یا آره نغمه

نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه

عالمی یاقدی نار یه

قولیم واردی او بار یه

آه صاری ییلیدیز ماوی ییلیدیز... الخ

سرفی

بنی بیکانه می صاندک

یه بند نه تیز او صاندک

عجبا غیاره می قاندک

یه بند نه تیز او صاندک

67  
 ۶۷  
 سرفی  
 کولکیم فیلی زمانه  
 Hacı Arif B. Gönlümün hayli zaman öge perişanlığı var  
 حاجی عارف بک  
 دی په که تۆز مان زه لی خای مک لو کوڭ

مورینه

خیر شی ته آ مک نه سی "ساز" وار غی لی شان  
 "ساز" وار غی لی زان سو له فی مان  
 سی صبر غصه نک ده نت بخ لی دی "ساز" وار  
 مک می چش "ساز" وار غی لی زان های  
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو  
 آه نغمه "ساز" وار "ساز" وار  
 1 2 \*

## فرهنگ سرفی

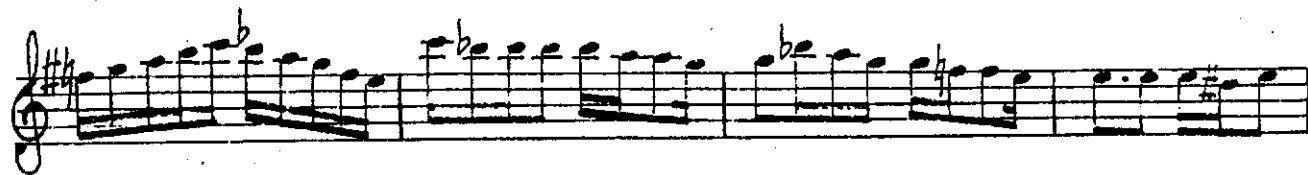
کولکیم فیلی زمانه اوز که بیر یسا غلی وار  
 بهینه مک آتسه خرمانه ایله سوزا غلی وار  
 دل مخت زده نک غصه سی میرا غلی وار  
 هسرمک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار



"ساز"

در شادری پی

آه لم ها نم به



"ساز"

در شادری پی

لم ها نم به



"ساز"

دی خای تر یه



هو

وآه

"ساز"



## سُرقی

کورنجه به سنی ای ماه  
 یریشاند رنجم عالم آه  
 یرغیزی بو آه و واه  
 یریشاند اولدی عالم آه

## سُرقی

خاطرده مرامنر ایتمز سه سنی  
 دورمدای آرام جهانه تولد رنجی  
 به سکاذا فدا ایتیم تحف  
 دورمدای آرام جهانه تولد رنجی

Elim deyken senin gül-pembe destün

ستونی لاوله می فرستون

المده یکمه سنک کل ینجه دستک

## سُرقی

Lantaci Hristo

کن ی ده لم

کل نک سه پن

مورینه

کوز لاته "ساز" نک دس به پن

چش سون ذل سو لم

سون ییل با "ساز" "ساز" نک می

دل دن سنه ده 1 2 نک

آره نقسه "ساز" نک کس شی

(Muallim)  
Necati Bay

Ol hilâl-ı ebrâ gamıyla sîneyi meşhûn eder

مخانی بیک

اول لہلال ابرو و عجبیلہ سینہ پے

۷۱ شرقی

سنکین سماجی اول hi la lal می غدا mi ga له می نه ne zi nes  
 جون hon در der "ساز" -saz- اش کنا has زیت  
 دی دی گور گور نی می یی یی  
 خون hun در der "ساز" -saz- جو ری جو ری  
 سار sar باش bas دن tan بوبو بوبو اف af  
 زون zun در der "ساز" -saz- اف اف اف اف  
 آ tun در der "ساز" -saz- "ساز" -saz-  
 آره آره

سرف

اول لہلا لہار و غمیلہ سنی می مشحونہ ایدر  
اسکے حسرت و یح کرنا بھی مشحونہ ایدر

5. Sair = Leyla-i fikr-i vîsalî aşıkı dilhan eder

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış değısır

۷۲ سرق بویوسمه لوی کیر بو یاغ دکیسیر  
ما معارفیک شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

«ساز» شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

لور کو بو دڭ قد لار صو رک له رخ کل

دڭ قد لار صو رک له رخ کل

یان او نان نا یی گه زو سو «ساز» لور کو بو

ی نه زو سو ماز لون بو

آده نغمه «ساز» ماز لون بو یان او نان نا

قرمعار سرقی: بویوسمه لوی کیر یاغ دکیسیر کل فیلرک صولار فیک بو کلبیر  
شا ده کوره کلبیر باقانه بولونماز سوز یقه ایسانا نه او باه بولونماز



# کوجہ لکھوالری

۷۳

آدہ نغمہ

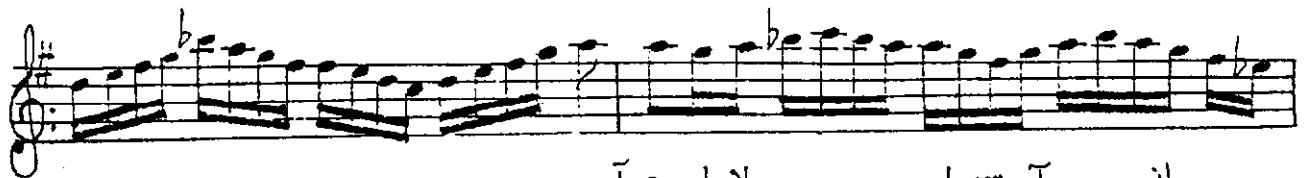
Köçek Havaları



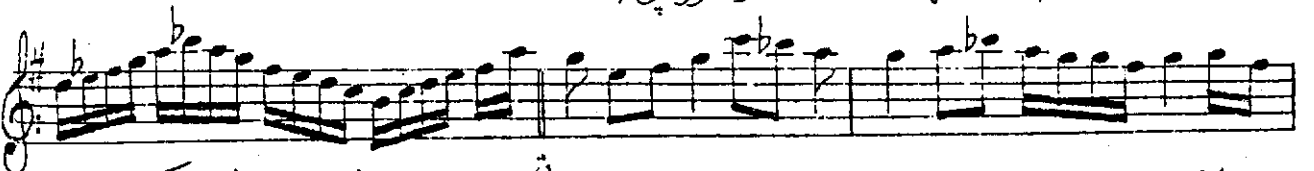
ہی لہ طالع لور او شن مان آ لم لک جہ لک او عباد بہ ایلک



(سازنغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin



مان آ سی لہ لا لورچی آ



آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پک لر باغ لر باغ ده قن را اط



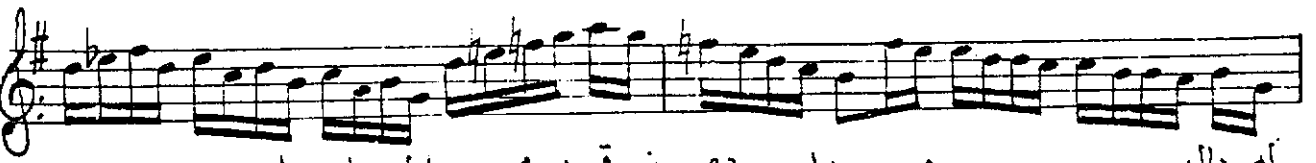
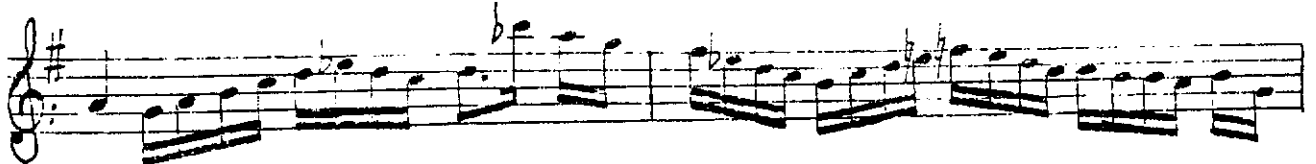
ما ح زل گو مان آ ربه دل نوری صا مان آ مان ا نور



آرۋ نغمه دژ



Karigar 96



که دال سه ییل ده نه قو سه اول بی بی

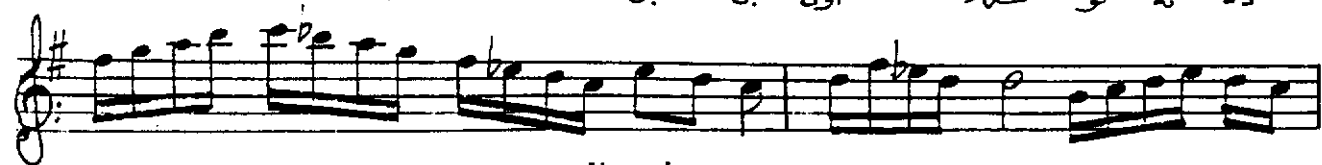


pülbül olsam konabilsam dallar

ره

اول بل بل

ده نه سو سه



بل

سه

ده له دال

قان آ



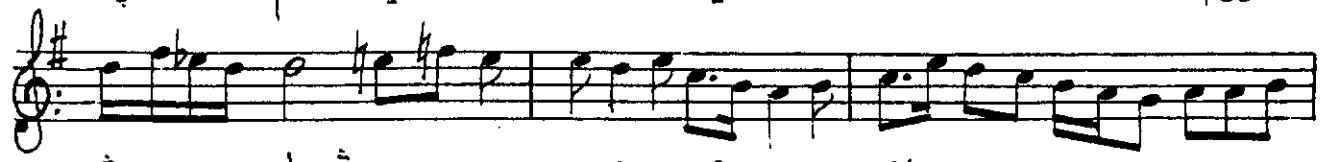
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

قان آ



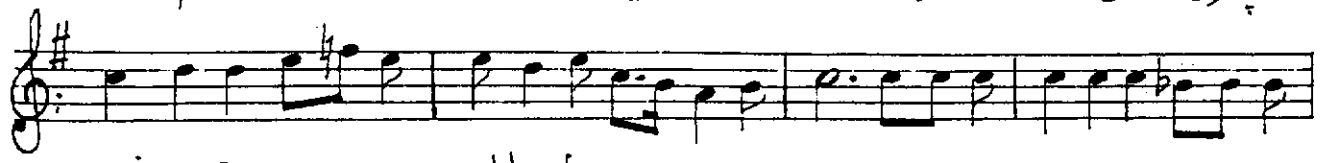
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

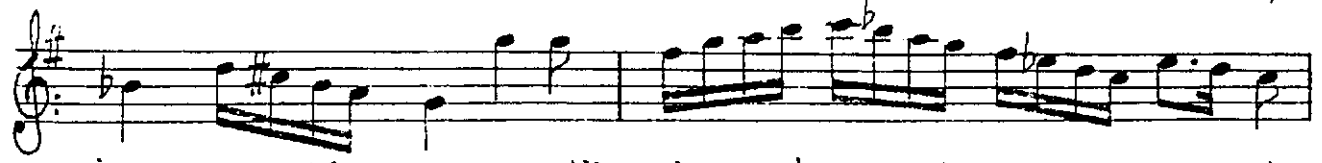
چارقا فی سه ده لار آ



غیر

له ایل

مها ان



فد

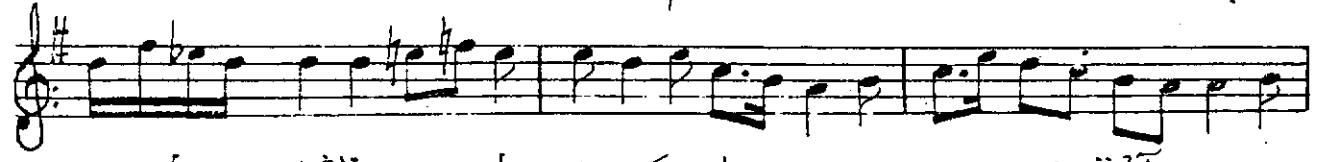
کل

هی به

فد صا ان لم غلا

فد

ما بن



فد

ما

کری

له قاشاور

لم ی

آر نه

آر نه





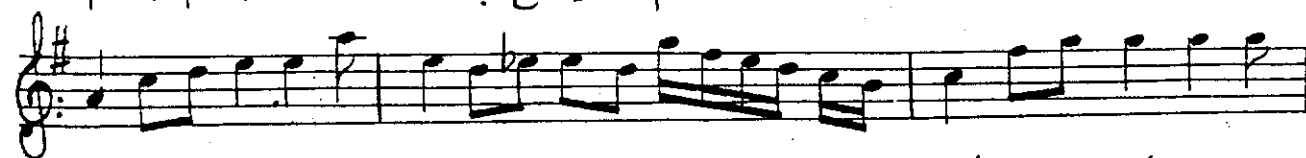
Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل

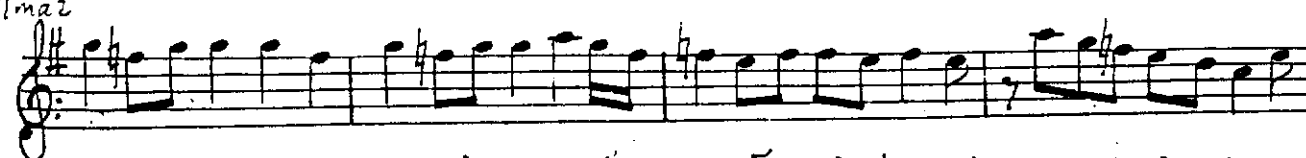


(سازنقی)



Nar dāsh-e  
usiz olmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به



(سازنقش) کل ده شان قو لی شا



قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



## yalvarırım şuramaz

یدری وایال مان آ مان آ طور او دم دی وایال  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ طور او  
 لم حانم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان  
 آ مان آ مان صور هیچ لم حانم نه مان آ مان آ صور هیچ  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان  
 (سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

ماز دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر ماز دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



### کوه کجبه لر

۵ کیدی بوزم سنک اولسونه  
 سنک اولسونه یاربزه قالسونه  
 ۶ یالواریم اوطورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 بنیم عالم هیچ صورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 ۷ ناز نازنا سکوب کیدر  
 اوکوزل جیدر اوشیریه جیدر  
 دونوب دونوب باقوب کیدر  
 اوکوزل جیدر اوشیریه جیدر  
 آله ناز آله ناز  
 سکه اولسه اوکلون اوکوزل جیدر  
 اوشیریه جیدر

۳ آرارم اوشیم آرارم  
 باشم قاره باغدنرم  
 یارم کندی به آغدنرم  
 آبریمه کل کل آمانه  
 ۴ نار اغاجی نار سنز اوطان  
 کل اغاجی کلن اوطان  
 نیم یارم بنسن اوطان  
 آلی باغدنره کل کل کل کل  
 سالا قوشانه کل کل کل کل کل

ایلیک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر  
 آجیلور لاله سی کوزل مصارک  
 اطلاند باغدنر یک روش اولور  
 مصالنه دلبری کوزل مصارک  
 ۲ بیل اولسه م قونده ده بیلیمه مالله  
 آقانه شیم باشی دوندی سیلره  
 آلام دینی قیام غربت ایلره  
 انصاف کل بهیفته لم انصاف  
 به عالم او قاشکی کمانه

